

Inaugurando la 50 edición del Festival de Teatro Clásico

## Se estrena en Mérida *Yo, Claudio*

Tras su estancia en Mérida, la obra de Robert Graves, en versión teatral de Alonso de Santos y dirección de José Carlos Plaza, recorrerá diferentes lugares como Barcelona, Alicante, Sagunto, Madrid, Bilbao, Galicia, Canarias o Baleares, hasta finales de año.

Cuando Robert Graves escribió *Yo, Claudio* en 1934 debía estar muy lejos de saber la fama que le daría el relato sobre el emperador romano, pero ciertamente, andaba muy cerca del éxito. El escritor se consideraba a sí mismo un poeta, y como tal desarrolló básicamente su carrera. Pero fue Claudio, el dios, el tonto, aquel que siendo de estirpe real deseaba proclamar la República, el que lo consagró

como creador literario.

En los años 80 la televisión británica convirtió el texto de Robert Graves en un *best-seller* a través de la serie televisiva del mismo título. Pero hasta ahora el emperador romano no había subido a los escenarios.

José Luis Alonso de Santos, reputado autor teatral y vinculado a los clásicos desde hace mucho tiempo, se enfrentó al reto de convertir la novela de

Graves en un texto dramático. Los *flash-back* se suceden para ir dando paso a los momentos más importantes en la vida del augusto emperador. A través de la memoria, Claudio revive sus conversaciones con los seres más cercanos. Claudio no sabe quizá hacer balance de su labor, pero sabe mirar atrás para darnos los elementos que nos permitan a nosotros sopesar su voluntad y su tarea.

La creativa y sopesada dirección de José Carlos Plaza, que ha incorporado al escenario algunos elementos tecnológicos que apoyan la fuerza dramática

del texto y del personaje que nos ocupa, han convertido a Claudio en un ser humano. Con sus miedos, sus dudas y su pasión por escribir y recuperar la historia de sus antepasados.

Disfrutarán de Claudio todos los que se paren a mirarlo desde la butaca. Tres talentos (Alonso, Plaza y Alterio) que conforman un estupendo equipo junto a Encarna Paso (que vuelve a los escenarios), Israel Frías, Carlos Martínez Abarca y otros nueve actores que se han metido en la piel de sus personajes para brindarnos un momento de la historia de Roma que nadie debe olvidar.

Es el primer Claudio que pisa un escenario

## Héctor Alterio, ante *Yo, Claudio*

**El primer Claudio de Robert Graves sobre un escenario, ¿no le produce miedo o cuando menos, respeto?**

**Héctor Alterio.** Más allá de la responsabilidad que significa encarnar un personaje de esta magnitud, espero que en el futuro se hagan muchos claudios, porque la propuesta de Robert Graves ofrece un amplio abanico de posibilidades para hacer muchas y diversas versiones.

**Para encarnar a un emperador como Claudio ¿qué debe tener uno en la cabeza?**

**H. A.** Muy lejos está de mí decir qué es lo que hay o no hay que hacer para encarnar tal o cual personaje. Tuve la suerte de contar esta vez con un director creativo y talentoso como José Carlos Plaza, y es ahí donde reside todo. Nos convierte en tontos creer que somos más de lo que realmente somos.

**¿Cómo es Claudio?**

**H. A.** Es maravilloso, complejo, inquietante y rico en posibilidades. Lo he enfrentado con mi responsabilidad y mis antecedentes.

**¿Hay algún truco para mantenerse firme en un escenario, ante el público, especialmente en una función que exige tantos matices por parte del actor?**

**H. A.** Pánico, creo recordar que no he tenido nunca. Inquietud, nerviosismo, sí. Que obligan a una concentración a veces excesiva que puede redundar a favor o en contra del espectáculo. Eso afecta básicamente a los estrenos. Luego las aguas vuelven a su cauce normal.

**¿Qué es lo que más le satisface como actor cuando sale al escenario, lo que más le llena?**

**H. A.** Evidentemente, una respuesta favorable por parte de los espectadores.

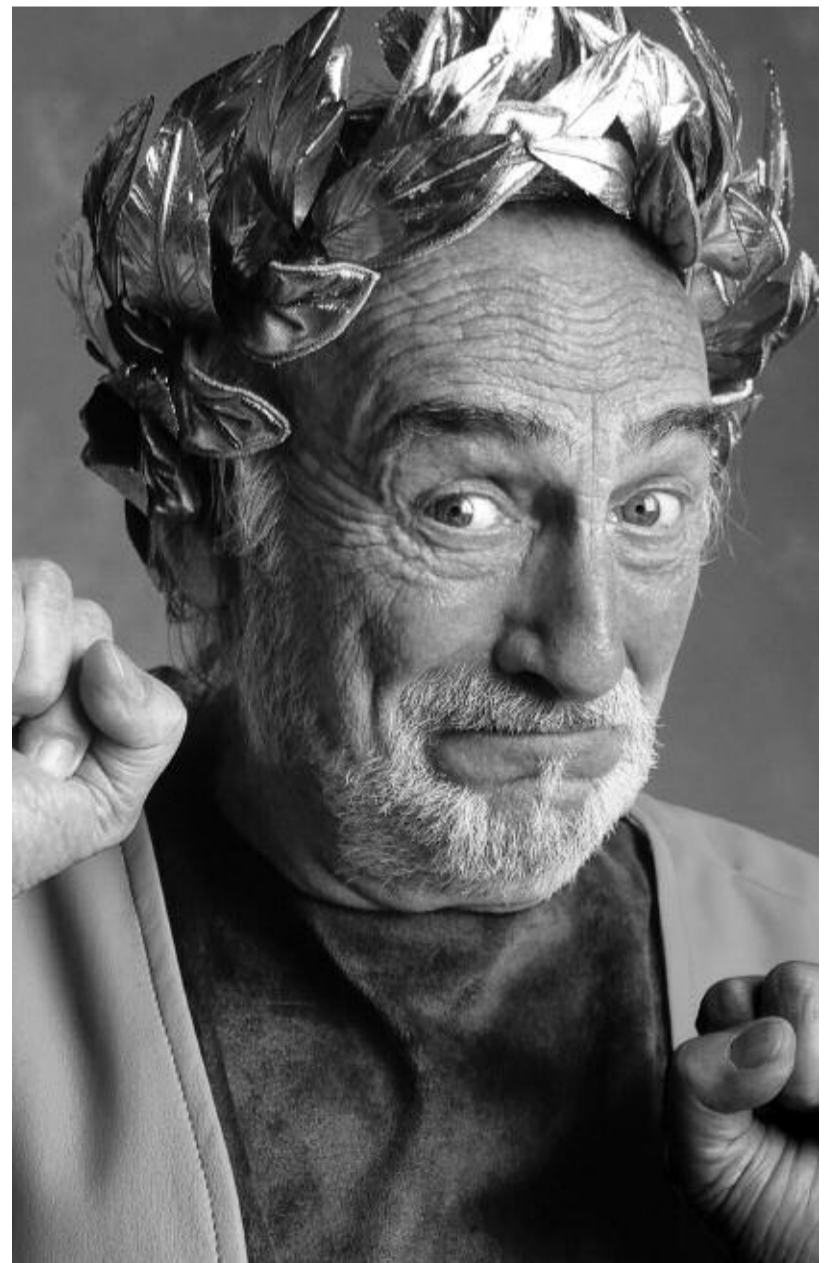
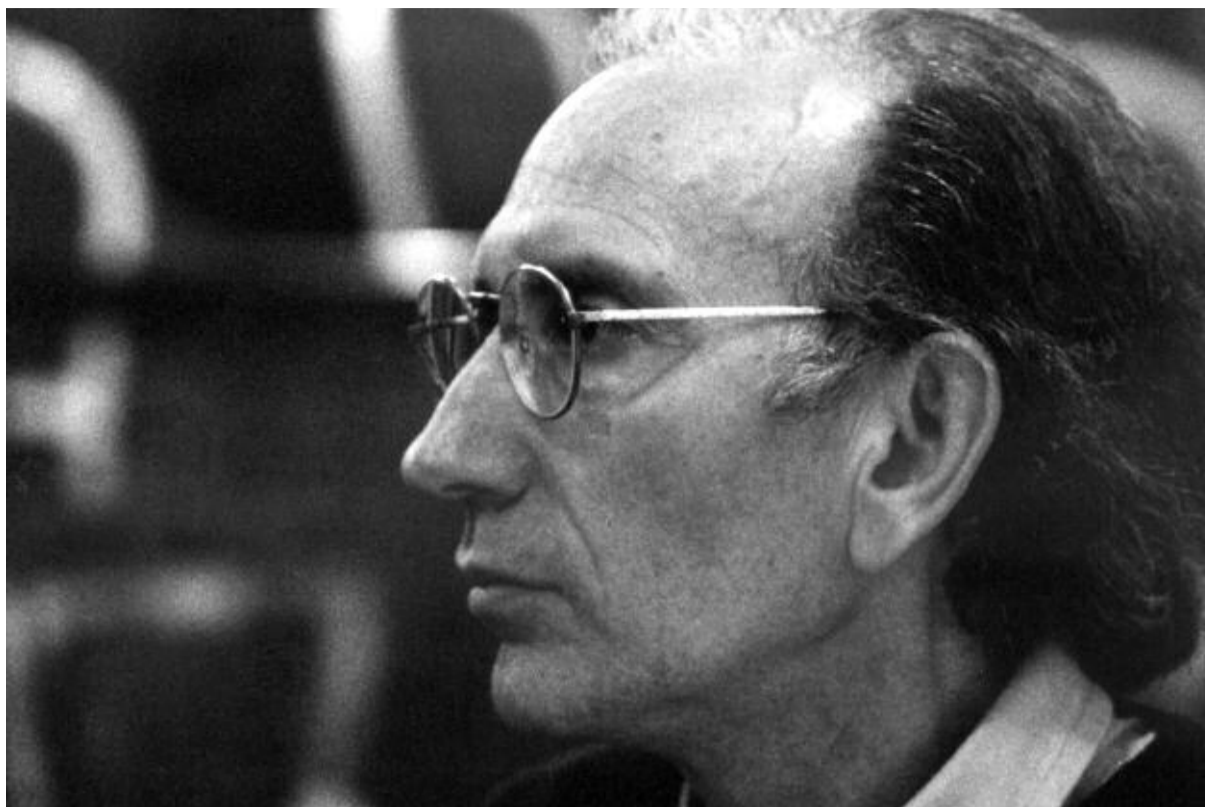


FOTO: ANTONIO DE BENTO

Héctor Alterio



Alonso de Santos

## Charla con José Luis Alonso de Santos acerca de *Yo, Claudio*

**¿Qué destacarías de *Yo, Claudio* como texto y, sobre todo, como texto dramático? ¿Qué es básicamente *Yo, Claudio*? ¿De qué habla?**

**José Luis Alonso de Santos.** La primera frase que dice Claudio en escena es: "tiranía o libertad". La obra es un debate político y social sobre la organización de nuestras sociedades. Pero estamos en el ámbito teatral, y es preciso hablar en este debate con un lenguaje teatral acorde con ese ámbito.

**¿Qué se va a encontrar el espectador sobre el escenario cuando vaya a ver *Yo, Claudio*?**

**J. L. A. de S.** Por una lado con la dolorosa decepción y la amargura que la novela de Robert Graves transmite, sobre todo a través de las experiencias vitales de su protagonista. Y, por otro, con el grito de esperanza que todo espectáculo artístico conlleva. La aventura mágica del teatro permite convertir el sufrimiento humano en un canto para el espíritu.

**¿No te daba miedo la idea de adaptar un texto tan popular en España, un relato que todo el mundo conoce a través de la televisión?**

**J. L. A. de S.** Pues sí, me daba miedo, y ha sido agotadora la tarea de realizar una versión para teatro de tan extensa y compleja novela, con sus dos voluminosos tomos. He tenido

que hacer una versión para la escena que a veces se aleja, inevitablemente, del autor, y que reducir a dos horas y unos pocos personajes un material que abarca en tiempo y espacio una amplia época del Imperio Romano. El teatro tiene su propia grandeza, reglas y limitaciones.

**¿Es complicado adaptar un texto como éste?**

**J. L. A. de S.** Después de terminado sólo puedo decir... que no lo volvería a hacer. Mucho más complicado para mí que escribir una obra original.

**¿Qué es lo que tú has aportado al texto de Graves, donde se percibe tu mano?**

**J. L. A. de S.** Todo lo teatral. Lo escénico, la síntesis y la economía dramática que el teatro requiere, alejando esos materiales de su origen narrativo, poco conveniente para el escenario. También la lectura actual de la historia que contamos, mi punto de vista personal como creador a esos materiales.

**¿Qué tiene de histórico y qué de aportación –tanto tuya como de Graves– este *Claudio*?**

**J. L. A. de S.** Hay una amalgama de materiales, de referencias y datos históricos de los que parte el autor de la novela, y que yo, lógicamente, he consultado de nuevo. Siempre he sido un gran aficionado a la historia de Roma (ver mi libro *El Romano*, de Ediciones Irreverentes.)

**¿A quién va dirigida esta función? ¿Quién no debe perderse?**

**J. L. A. de S.** Nadie se la puede perder, desde luego. Hemos puesto muchas personas todo nuestro trabajo, nuestro entusiasmo y nuestro amor, para que disfrute con el espectáculo.

**¿Algo que añadir?**

**J. L. A. de S.** Por último decir que los autores sufrimos mucho por cómo se hacen, normalmente, nuestros espectáculos, pero en esta ocasión sólo puedo estar encantado, y agradecido, por el esfuerzo de producción en todos los sentidos, para que el resultado sea al más alto nivel. Jesús Cimarro, el responsable de ello, es mucho más que un productor, pues de sus manos han salido varios de los espectáculos más importantes de los últimos años en nuestro país. Y contar con Héctor Alterio para interpretar a Claudio, o con José Carlos Plaza para dirigirlo (infatigable y genial creador, y amigo), es un auténtico privilegio. A esta lista hay que añadir algunos de los nombres más importantes del teatro actual, como Encarna Paso, Paco Leal, Carlos Martínez-Abarca, Israel Frías, Javier Ruiz de Alegría, Alberto Berzal, Alicia Agut, Pepe González, Arantxa Aranguren, Isabel Pintor, Paco Casares, Pilar Bayona y Luis Rallo.

## Gira de *El precio*

*El Precio*, de Arthur Miller, tras su estancia en el Teatro Marquina de Madrid, inicia una gira por toda la geografía española. De septiembre de 2004 a Junio de 2005, recorrerá numerosos lugares y teatros. Más de 200 representaciones y 93.000 espectadores han podido ver a Juan Echanove, Ana Marzoa, Juan José Otegui y Helio Pedregal. La obra dirigida por Jorge Eines ha obtenido unas excelentes críticas:

"...La fuerza de Miller en un montaje ejemplar...". Javier Villán, *El Mundo*.

"... el público estaba apasionado, y sólo rompió su silencio para repetir las ovaciones... ". Eduardo Haro Tecglen, *El País*.

"...los actores responden con creaciones notables, y cae el telón con los espectadores totalmente entregados a la gran verdad del teatro...". Ignacio García Garzón, *ABC*.

"...teatro social sólido y lleno de fuerza y de verdad...". Alberto de la Hera, *Guía del Ocio*.

"...lejos de usar recursos llamativos y rimbombantes, Otegui da un recital de pequeños adornos humanos que casan y engrandecen el trabajo de Echanove...". Eduardo López, *Shanguide*.

"...dos hermanos presos del dolor, más allá del precio de las cosas, emerge el precio de la vida. Muchas veces tan doloroso. Así ocurre en *El Precio*, una de las obras más famosas y menos representadas de Arthur Miller...". María Echaide, *Veinte Minutos*.



Juan José Otegui y Juan Echanove

# Historia de una vida

Dos mujeres se enfrentarán juntas, aunque desde lados curiosamente opuestos, a elementos como el éxito, el amor, la admiración, la soledad o el fracaso. *Historia de una vida* es la historia de la relación personal entre dos mujeres que comparten ilusiones tan similares que necesariamente les llevarán al enfrentamiento.

Ruth Steiner es una escritora de éxito, autora de relatos cortos que le han llevado a la fama. Además, imparte clases en la universidad. Lisa Morrison, una alumna brillante, le ha elegido como tutora. Durante seis años establecerán lazos de amistad tan fuertes que ninguna será nadie sin la otra. Dos personalidades que se entroncan tanto que llegan a confundirse. Pero acontecimientos que deberían enriquecer su relación vienen a enturbiarla...

Varios elementos de éxito coinciden en este magnífico y emocionante texto de Donal Margulies. Antes que nada, la pericia de un autor que ha sabido penetrar en la psicología de

dos personajes femeninos absolutamente diferentes; seguidamente, la capacidad adaptadora de otro hombre, Bernardo Sánchez Salas (a no olvidar su versión de *El verdugo* de Berlanga-Azcona y *El precio* de Arthur Miller) que ha percibido el espíritu de las dos protagonistas de la obra simultáneamente al del autor. A partir de aquí, la responsabilidad recae básicamente en tres mujeres: la directora, Tamzim Townsend, y dos actrices de la categoría de Luisa Martín y Silvia Abascal.

*Historia de una vida* se estrenará en noviembre en el Teatro Rojas de Toledo, para seguir de gira por España.



Luisa Martín (arriba) y Silvia Abascal

## Gabino Diego triunfa

Después de seis meses de éxito en el Teatro Arlequín de Madrid, *Una Noche con Gabino* inicia una segunda temporada de gira por España. Andorra, Murcia, País Vasco, Cataluña, Galicia, serán algunas de las comunidades que visitará Gabino Diego. En Madrid, la crítica ha dicho del espectáculo:

"...frescura, ternura, ingenio y buen hacer teatral...". Almudena Guzmán, ABC.

"...qué entusiasmo de las señoras y las chicas con Gabino Diego en escena, el teatro esta a gusto con él, y él con el teatro:

incluso los hombres le aplauden y le ríen. Lo pasan bien y Gabino lo fomenta...". Eduardo Haro Tecglen, *El País*.

"... *Una Noche con Gabino* es un espectáculo hecho para pasar un rato agradable en compañía de Gabino Diego, un actor que llega directa y sinceramente a todo tipo de público entre risas, música y canciones, sueños y realidades...". Ronda Iberia.

"... toda una lección especialmente apta para aquellos que se toman su vida tan en serio...". Rubén Arribas, *El Duen-de de Madrid*.



Jorge Calvo y Fernando Huesca

## Gira de *La cena de los idiotas*

No serán tan idiotas cuando no paran de trabajar con esta función, que está en cartel desde hace ¡tres años!

El 3 de julio llegan a Zafra para continuar en el Castillo de Alcañiz, Cuenca, El Escorial y San Sebastián, ciudad a la que vuelven después del rotundo éxito de hace dos

años. Jorge Calvo, Fernando Huesca, Adolfo Pastor, Maribel Lara, Cecilia Solaguren, Fermi Herrero y Carlos Piñero tomarán unas merecidas vacaciones para regresar a Alcalá de Henares, Palencia y, en septiembre y octubre, llevar a cabo una temporada en el Teatro Olympia de Valencia.



FOTO: ANTONIO DE BENTO

## La Comunidad de Madrid potencia el interés turístico del teatro

A.S.  
Aire fresco para el teatro. Oxígeno en forma de dinero y publicidad. El Gobierno regional aportará 200.000 euros para la realización de dos campañas promocionales del teatro de la capital. El objetivo es potenciar la afluencia de público a las representaciones y promocionar la Comunidad como destino turístico.

Esta aportación económica se recoge en el convenio suscrito ayer en la sede de la Presidencia entre Turmadrid, la Asociación de Empresarios de Locales de Teatro de Madrid (ADETMA) y la Asociación de Productores de Teatro, Música, Danza y Empresarios de Espacios Escénicos de la Comunidad para la promoción turística conjunta, informa EFE.

La presidenta regional, Esperanza Aguirre, subrayó que el teatro es para la región "una seña de identidad" y uno de los productos culturales con mayor trascendencia, no solo en el ámbito cultural sino también en el económico, pues aportó al PIB madrileño 78 millones de euros en el año 2003. Madrid "está en un momento turístico muy importante", manifestó Aguirre, quien instó a los ciudadanos a que "acudan en masa" al teatro y "no se retraigan a pesar de las dificultades causadas en todos los elementos de ocio y esparcimiento tras el 11 de Marzo.

El consejero de Economía e Innovación Tecnológica, Fernando Merry del Val, recordó que Madrid ocupa el cuarto

lugar como capital turística –tras Londres, París y Roma– y abogó por potenciar el turismo de fin de semana, incluyendo el teatro "como uno de los destinos fundamentales".

El presidente de la Asociación de Productores de Teatro, Música, Danza y Empresarios de Espacios Escénicos de la Comunidad, Enrique Cornejo, agradeció la "sensibilidad" mostrada por Esperanza Aguirre para potenciar el ocio cultural del teatro, que se vio directamente afectado, dijo, tras los atentados del 11 de Marzo. Por su parte el presidente de ADETMA, Alejandro Colubi, agradeció que se tome en cuenta el teatro como un "elemento de referencia sustancial" que la Comunidad "no puede perder".

## Premio Miguel Mihura para Ana Labordeta

Este premio se concede por voluntad de D. Miguel Mihura a la actriz española que más se haya destacado por la interpretación de una obra de teatro de un autor español vivo o difunto en la temporada anterior. Ana Diosdado, presidenta de la SGAE, entidad patrocinadora del premio, entregó el premio a Ana Labordeta por la obra *23 centímetros*, de Carles Alberola y Roberto García.



Ana Labordeta recoge el premio.

## Gira de ¡Excusas!

Tras 6 meses de triunfo en el Teatro Príncipe Gran Vía de Madrid, el montaje de *¡Excusas!* de Jordi Sánchez y Joel Joan sigue llenando los teatros españoles.

Público y crítica han sido unánimes: mas de 200 representaciones y alrededor de 100.000 espectadores lo atestiguan.

Tras tomarse unas merecidas vacaciones en julio, agosto llevará a Pepón Nieto, Ana Labordeta, Miguel Hermoso Arnao y Blanca San Román por Vitoria, San Javier, Puerto de Santa María, Priego, Gijón y Marbella. Septiembre será un mes para Valladolid y Valencia. En la capi-

tal del Turia estará *¡Excusas!* desde el 21 de septiembre hasta el 10 de octubre, inaugurando un nuevo teatro.

*¡Excusas!* es una comedia que refleja las dudas y miedos de las parejas en la actualidad, al afrontar los problemas que se les plantean al llegar a la madurez.



Pepón Nieto y Ana Labordeta

Pentación  
BOLETIN TEATRAL

Dirección:  
Jesús F. Cimarro

Secretaría:  
Elena Gómez

Distribución:  
Carmen García  
Graciela Huesca

Producción:  
Rafael Cañadas

Administración:  
Lola Pardo de Santayana  
Aida Fernández

Promoción y prensa:  
María Díaz

Servicio Informático:  
ASID

Diseño gráfico:  
La Máquina